

Orden de domiciliación de adeudo directo SEPA Orde de càrrec directe SEPA / *SEPA Direct Debit Mandate*

A cumplimentar por el acreedor / **L'ha d'omplir el creditor** / *To be completed by the creditor*

Referencia de la orden de domiciliación / Referència de l'orde de domiciliació / <i>Mandate reference:</i>	
Acreedor / Creditor / <i>Creditor's name:</i>	Ayuntamiento de Benidorm – P0303100B Plaza SS.MM. Reyes de España, 1 03501 Benidorm

Mediante la firma de esta orden de domiciliación, el deudor autoriza: al acreedor a enviar Instrucciones a la entidad del deudor para adeudar su cuenta y (B) a la entidad para efectuar los adeudos en su cuenta siguiendo las instrucciones del acreedor.

Quan vosté firma esta orde de domiciliació, el deutor autoritza: el creditor a enviar instruccions a l'entitat bancària del deutor per a carregar en el seu compte i (B) l'entitat que li faça els assentaments dels dèbits seguint les instruccions del creditor.

By signing this mandate form, you authorise (A) the Creditor to send instructions to your bank to debit your account and (B) the entity to make the debits following the creditor's instructions.

A cumplimentar por el deudor / **L'ha d'omplir el deutor** / *To be completed by the debtor*

Identificador del deudor (NIF, NIE, CIF,...) / Identificador del deutor / <i>Debtor identification code:</i>	
Nombre y apellidos del deudor / Nom i cognoms del deutor / <i>Name and surname of the debtor:</i>	
Dirección del deudor / Domicili del deutor / <i>Address of the debtor:</i>	
Cód. Postal-Población-Provincia-País / Codi postal-Població-Provincia-País / <i>Postal Code-Town or City-Province or County-Country of the debtor:</i>	
Entidad financiera / Entitat financera / <i>Bank or financial entity:</i>	
SWIFT BIC (puede contener 8 u 11 posiciones) / SWIFT BIC (pot contindre 8 o 11 posicions) / <i>The BIC code of the debtor Bank (it may contain up to 8 or 11 characters)</i>	
Número de cuenta – IBAN / Número de compte – IBAN / <i>Debtor's account number – IBAN:</i>	

Se aporta certificado electrónico bancario. ☐

Tipo de pago / **Tipus de pagament** / *Type of payment:* Pago recurrente / **Pagament recurrent** / *Recurrent payment*

Concepto Servicio Municipal / Concepte Servei Municipal / <i>Municipal Service Concept:</i>
Beneficiario/ NIF, NIE, CIF,... Beneficiari / NIF, NIE, CIF,... <i>Beneficiary / NIF, NIE, CIF,...</i>

Benidorm, ____ (day) de ____ (month) de 20 ____ (year)

Sello y firma de la entidad financiera / Segell i firma de l'entitat financera / <i>Seal and signature of the Bank:</i>	Firma del titular / Firma del titular del compte / <i>Signature</i>
--	--

Información básica sobre el tratamiento de datos: le informamos que sus datos serán tratados por el Ayuntamiento de Benidorm con la finalidad de gestionar la Orden de domiciliación de adeudo directo SEPA. Puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, oposición, limitación, supresión y portabilidad cuando procedan enviando un correo a nuestro Delegado de Protección de Datos al correo electrónico dpd@benidorm.org. Puede obtener más información sobre el tratamiento de sus datos en [el reverso](#).

Informació bàsica sobre el tractament de dades: l'informem que les seues dades seran tractades per l'Ajuntament de Benidorm amb la finalitat de gestionar l'Orde de domiciliació de deute directe SÀPIA. Pot exercitar els seus drets d'accés, rectificació, oposició, limitació, supressió i portabilitat quan procedisquen enviant un correu al nostre Delegat de Protecció de Dades al correu electrònic dpd@benidorm.org. Pot obtindre més informació sobre el tractament de les seues dades en el revers.

Basic information about data processing: we inform you that your data will be processed by Benidorm City Council for the purpose of managing the SEPA Direct Debit Order. You may exercise your rights of access, rectification, opposition, limitation, deletion and portability, where applicable, by sending an email to our Data Protection Officer at dpd@benidorm.org. You can obtain more information about the processing of your data on the reverse side.

Condiciones de domiciliación: Con esta autorización de domiciliación bancaria para el pago de la exacción del Servicio Municipal indicado, se le notifica expresamente que el importe de la liquidación -según las variaciones declaradas en su caso- se cobrará a partir del día 20 del mes correspondiente, en función del periodo de domiciliación establecido en la ordenanza de aplicación. El cómputo de plazos del periodo ejecutivo se iniciará con la recepción de la devolución de la domiciliación bancaria, sin necesidad de notificárselo expresamente.

Condicions per a la domiciliació: Amb esta autorització de domiciliació bancària per al pagament de l'exacció del Servei Municipal mencionat prèviament, se li notifica expressament que l'import de la liquidació -segons les variacions que vosté ha declarat-es cobrarà del dia 20 del mes que pertoque, en funció del període que s'haja fixat en l'ordenança. El còmput del termini del període executiu comença en la recepció de la devolució de la domiciliació bancària, sense necessitat de notificar-li-ho expressament.

Conditions of direct debit: You authorise your financial institution to direct debit the demand made by the Municipal Service above mentioned. You are hereby notified that the sum payable, based on the variations stated, where applicable, by the liable party, will be submitted by the Municipal Service, which will deduct the instalments around the 20th of the month, according to the payment period established in the ordinance. The enforcement period begins with the mere receiving of the return of the direct debit, without special notification.

TODOS LOS CAMPOS HAN DE SER CUMPLIMENTADOS OBLIGATORIAMENTE
UNA VEZ FIRMADA ESTA ORDEN DE DOMICILIACIÓN DEBE SER ENVIADA AL ACREEDOR PARA SU CUSTODIA
S'HAN D'OMPLIR TOTS EL CAMPS OBLIGATÒRIAMENT.
QUAN HAJA FIRMAT L'ORDE DE DOMICILIACIÓ L'HA D'ENVIAR AL CREDITOR PER TAL QUE LA CUSTODIE.
ALL THE FIELDS ARE MANDATORY. ONCE THIS MANDATE HAS BEEN SIGNED MUST BE SENT TO CREDITOR FOR STORAGE.

Información detallada sobre el tratamiento de sus datos personales · Informació detallada sobre el tractament de les seues dades personals · Detailed information on the processing of your personal data

Responsable. Se informa al interesado que sus datos personales y, en su caso, los de la persona a la que representa, van a ser objeto de tratamiento por parte del Ayuntamiento de Benidorm (Responsable del tratamiento), con CIF P-0303100B, y dirección en Plaza SSMM los Reyes de España, 03501, Benidorm, Alicante; e incorporados al sistema de tratamiento "Gestión de tributos y recaudación".

Delegado de Protección de datos. El Ayuntamiento de Benidorm cuenta con el apoyo y nombramiento del Delegado de Protección de datos, cuyos datos de contacto son: dpd@benidorm.org.

Finalidades. Se tratarán sus datos personales con la finalidad de gestionar la orden de domiciliación de Adeudo Directo; así como el envío de documentación y otras comunicaciones relacionadas.

Legitimación. El tratamiento de estos datos estará legitimado en el Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales; la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria y el Real Decreto 939/2005, de 29 de julio, por el que se aprueba el Reglamento General de Recaudación.

Categoría de datos personales. El responsable tratará datos identificativos del interesado y datos económicos, pudiendo incluir: datos identificativos, datos de contacto, datos económicos y financieros.

Plazo de supresión. Los datos se mantendrán durante el tiempo que sea necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Los datos económicos se conservarán conforme a lo dispuesto en la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria.

Destinatarios. Los datos podrán ser cedidos a todas aquellas administraciones que, en base a la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, soliciten la información del interesado para su consulta, verificación o utilización; Entidades financieras; Tribunal de Cuentas y sindicatura de cuentas; Agencia Estatal de Administración tributaria y Seguridad Social; y Jueces y tribunales, en su caso.

Transferencias internacionales. No están previstas transferencias internacionales de los datos.

Decisiones automatizadas. No se realizan decisiones automatizadas.

Ejercicio de derechos. Para ejercitar los derechos que procedan conforme a la normativa de protección de datos (acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación, portabilidad, así como a no ser objeto de decisiones basadas únicamente en el tratamiento automatizado de sus datos, cuando procedan) frente al tratamiento de sus datos personales, puede dirigirse por escrito a la dirección postal del Ayuntamiento de Benidorm o por correo electrónico a la siguiente dirección: dpd@benidorm.org, facilitando copia de su DNI o documento identificativo equivalente. Podrá dirigirse a la Agencia Española de Protección de Datos (www.aepd.es) para presentar una reclamación cuando no considere debidamente atendida su solicitud.

Responsable. S'informa l'interessat que les seues dades personals i, en el seu cas, els de la persona a la qual representa, seran objecte de tractament per part de l'Ajuntament de Benidorm (Responsable del tractament), amb CIF P-0303100B, i direcció en Plaza SSMM els Reis d'Espanya, 03501, Benidorm, Alacant; i incorporats al sistema de tractament "Gestió de tributs i recaptació".

Delegat de Protecció de dades. L'Ajuntament de Benidorm compta amb el suport i nomenament del Delegat de Protecció de dades, les dades de contacte de les quals són: dpd@benidorm.org.

Finalitats. Es tractaran les seues dades personals amb la finalitat de gestionar l'ordre de domiciliació de Deute Directe; així com l'enviament de documentació i altres comunicacions relacionades.

Legitimació. El tractament d'aquestes dades estarà legitimat en el Reial decret legislatiu 2/2004, de 5 de març, pel qual s'aprova el text refós de la Llei Reguladora de les Hisendes Locals; la Llei 58/2003, de 17 de desembre, General Tributària i el Reial decret 939/2005, de 29 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament General de Recaptació.

Categoría de dades personals. El responsable tractarà dades identificatives de l'interessat i dades econòmiques, podent incloure: dades identificatives, dades de contacte, dades econòmiques i financeres.

Termini de supressió. Les dades es mantindran durant el temps que siga necessari per a complir amb la finalitat per a la qual es van recaptar i per a determinar les possibles responsabilitats que es pogueren derivar d'aquesta finalitat i del tractament de les dades. Les dades econòmiques es conservaran conforme al que es disposa en la Llei 58/2003, de 17 de desembre, General Tributària.

Destinataris. Les dades podran ser cedits a totes aquelles administracions que, sobre la base de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, sol·liciten la informació de l'interessat per a la seua consulta, verificació o utilització; Entitats financeres; Tribunal de Comptes i sindicatura de comptes; Agència Estatal d'Administració tributària i Seguretat Social; i Jutges i tribunals, en el seu cas.

Transferències internacionals. No estan previstes transferències internacionals de les dades.

Decisiones automatizadas. No es realitzen decisions automatizadas.

Exercici de drets. Per a exercitar els drets que procedisquen conforme a la normativa de protecció de dades (accés, rectificació, supressió, oposició, limitació, portabilitat, així com a no ser objecte de decisions basades únicament en el tractament automatitzat de les seues dades, quan procedisquen) enfront del tractament de les seues dades personals, pot dirigir-se per escrit a l'adreça postal de l'Ajuntament de Benidorm o per correu electrònic a la següent adreça: dpd@benidorm.org, facilitant còpia del seu DNI o document identificatiu equivalent. Podrà dirigir-se a l'Agència Espanyola de Protecció de Dades (www.aepd.es) per a presentar una reclamació quan no considere degudament atesa la seua sol·licitud.

Data controller. The data subject is hereby informed that their personal data and, where applicable, that of the person they represent, will be processed by Benidorm Town Council (data controller), with Tax ID number P-0303100B, and registered address at Plaza SSMM los Reyes de España, 03501, Benidorm, Alicante; and incorporated into the 'Tax Management and Collection' processing system.

Data Protection Officer. Benidorm City Council has the support and appointment of a Data Protection Officer, whose contact details are: dpd@benidorm.org.

Purposes. Your personal data will be processed for the purpose of managing the direct debit order, as well as sending documentation and other related communications.

Legitimacy. The processing of this data is legitimised by Royal Legislative Decree 2/2004, of 5 March, which approves the revised text of the Law on Territorial Financial Regime; Law 58/2003, of 17 December, on General Taxation, and Royal Decree 939/2005, of 29 July, approving the General Regulations on Tax Collection.

Category of personal data. The data controller will process the identification and financial data of the data subject, which may include: identification data, contact details, economic and financial data.

Deletion period. The data will be kept for the time necessary to fulfil the purpose for which it was collected and to determine any possible liabilities that may arise from that purpose and from the processing of the data. Financial data will be kept in accordance with the provisions of Law 58/2003, of 17 December, on General Taxation.

Recipients. The data may be transferred to all those administrations which, on the basis of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure for Public Administrations, request the information of the data subject for consultation, verification or use; financial institutions; the Court of Auditors and the Audit Office; State Tax Administration and Social Security; and judges and courts.

International transfers. No international data transfers are envisaged.

Automated decisions. No automated decisions are made.

Exercising your rights. To exercise your rights under data protection regulations (access, rectification, erasure, objection, restriction, portability and not to be subject to decisions based solely on the automated processing of your data, where applicable) in relation to the processing of your personal data, you may write to Benidorm Town Council at its postal address or send an email to the following address: dpd@benidorm.org, attaching a copy of your ID card or equivalent identification document. You may contact the Spanish Data Protection Agency (www.aepd.es) to file a complaint if you consider that your request has not been properly addressed.